

**CONVENI ESPECÍFIC DE MOBILITAT ENTRE LA UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI
(ESPANYA) I LA UNIVERSIDAD DE ANTIOQUÍA (COLÒMBIA)**

PARTS

D'una part, la Sra. María José Figueras Salvat, rectora de la Universitat Rovira i Virgili (en endavant, URV) en virtut del seu nomenament pel Decret 32/2018, de 7 de juny (DOGC 7638, de 8 de juny de 2018), que representa aquesta institució d'acord amb les competències que preveu l'article 66 de l'Estatut de la URV, aprovat pel Decret 202/2003 de 26 d'agost (DOGC 3963, de 8 de setembre de 2003), i modificat per l'Acord GOV/23/2012, de 27 de març (DOGC 6100, de 2 d'abril de 2012). La URV té el domicili al carrer de l'Escorxador, s/n codi postal 43003 de Tarragona-Espanya, i el seu NIF és Q-9350003-A.

I de l'altra, el Dr. John Jairo Arboleda Céspedes, identificat amb cèdula de ciutadania 71631136, rector de la Universidad de Antioquia (Colòmbia) (en endavant, UdeA), facultat per l'Acord superior 419 de 2014. La UdeA té el domicili al carrer 67, núm. 53-108, Medellín-Colòmbia, i el seu NIT és 890980040-8.

Les parts declarem, sota la nostra responsabilitat, que tenim la capacitat jurídica necessària per signar aquest conveni.

ANTECEDENTS

Les dues parts volem fomentar la recerca i els programes educatius i de mobilitat del personal docent i investigador, del personal administratiu i tècnic i de l'estudiantat, així com regular-ne el funcionament, amb l'objectiu de servir a l'interès mutu.

Per aquest motiu, formalitzem aquest conveni, d'acord amb les següents

CLÀUSULES

Primera. Mobilitat del personal docent i investigador i del personal administratiu i tècnic

1. Ambdues institucions ens comprometem a acceptar, per curs acadèmic, un determinat nombre de membres de l'altra institució i de mesos d'estada. Els termes d'aquest compromís s'especifiquen a l'annex que s'adjunta a aquest conveni.

2. Ambdues institucions ens comprometem a intentar equilibrar els fluxos de mobilitat del personal docent i investigador i del personal administratiu i tècnic en un i altre sentit.

3. Ambdues institucions hem de facilitar informació sobre l'allotjament al personal que participi en l'intercanvi. Les despeses d'allotjament i la resta de despeses derivades de la mobilitat han d'anar a càrrec dels professors, investigadors, administratius o tècnics, excepte quan s'expliciti un altre finançament.

4. A la institució de destinació, el personal acollit ha de tenir accés als serveis dirigits a professors, investigadors, administratius o tècnics en les mateixes condicions que el personal de la institució d'acolliment, sempre que la seva utilització tingui relació amb l'activitat que duu a terme.

5. El personal que participa en programes de mobilitat en el marc d'aquest intercanvi ha d'acreditar que disposa d'una assegurança internacional que cobreix els tractaments per malaltia, hospitalització, accidents, repatriació sanitària i funerària i altres propis de l'execució de la mobilitat. Així mateix, ha d'acreditar una assegurança de responsabilitat civil.

6. Per a la mobilitat de personal docent i investigador i del personal administratiu i tècnic, es requereix que aquests obtinguin prèviament els permisos i facin els tràmits corresponents davant la institució d'origen.

Segona. Mobilitat d'estudiants

1. Ambdues institucions ens comprometem a acceptar, per curs acadèmic, un nombre màxim d'estudiants de l'altra institució per un màxim de mesos. Els termes d'aquest compromís s'especifiquen a l'annex que s'adjunta a aquest conveni.

2. Ambdues institucions ens comprometem a intentar equilibrar els fluxos de mobilitat d'estudiants.

3. Ambdues institucions assumim la responsabilitat de seleccionar els estudiants que es beneficiïn de la mobilitat en el marc d'aquest conveni. Els estudiants han de matricular-se a la seva institució d'origen.

4. Els estudiants han de pagar únicament a la institució d'origen el cost de la matrícula, però no han de pagar taxes de matrícula a la universitat d'acolliment.

5. Com a mínim dos mesos abans de l'inici del període acadèmic de cada curs, cada institució ha de comunicar el nom dels estudiants d'intercanvi i la durada de l'estada, i ha de presentar un resum de les activitats programades. En tot cas, aquest termini ha de ser suficient perquè cada institució pugui gestionar l'estada d'acord amb el seu calendari acadèmic anual.

6. Ambdues institucions hem de facilitar la documentació necessària per al bon desenvolupament dels estudis i la seva equiparació posterior, i hem d'oferir un programa d'estudis adequat per als estudiants d'intercanvi. Els coordinadors de mobilitat de cada titulació han d'aconsellar i ajudar els estudiants. Aquests programes d'estudis han de tenir fixat un sistema d'avaluació. Cada institució ha de disposar d'un responsable institucional, que s'encarrega del funcionament general de l'acord.

7. L'equiparació dels estudis fets pels estudiants de la URV en el marc d'aquest acord es regula aplicant la Normativa d'equiparació d'estudis per a estudiants que participen en programes de mobilitat vigent en aquesta universitat. Si escau, poden establir-se acords addicionals sobre altres aspectes de l'equiparació d'estudis.

8. L'equiparació dels estudis duts a terme pels estudiants de la UdeA en el marc d'aquest acord es fa d'acord amb les característiques establertes dins de cadascuna de les unitats acadèmiques, partint del pla d'estudis aprovat abans de l'inici de la mobilitat.

9. En tots els casos previstos anteriorment, les dues institucions hem de facilitar informació sobre allotjament als estudiants d'intercanvi. Les despeses d'allotjament i la resta de despeses derivades de la mobilitat han d'anar a càrrec dels estudiants, excepte quan s'expliciti un altre finançament.

10. A la institució de destinació, els estudiants han de tenir accés als serveis dirigits a estudiants en idèntiques condicions que els estudiants de la institució d'acolliment. Així mateix, els estudiants han d'acceptar les normes i regulacions de la institució d'acolliment.

11. Ambdues institucions hem de facilitar la integració dels estudiants que acollim en la mesura que sigui possible.

12. Els estudiants que participin en la mobilitat en el marc d'aquest conveni han d'acreditar que disposen d'una assegurança internacional que cobreix els tractaments per malaltia, hospitalització, accidents, repatriació sanitària i funerària i altres propis de l'execució de la mobilitat. Així mateix, han d'acreditar una assegurança de responsabilitat civil.

Tercera. Coordinació

Per supervisar aquest conveni específic de mobilitat i coordinar les unitats associades, les activitats i els acords complementaris, les institucions designem els responsables següents:

Per la UdeA:

Direcció de Relacions Internacionals

Telèfon: (574) 2195210

Correu: direccioninter@udea.edu.co, academicointer@udea.edu.co

Per la URV:

Direcció del Centre Internacional

Telèfon: +34 977558161

Correu: mou@urv.cat; international.strategy@urv.cat

Quarta. Vigència

Aquest conveni és vigent des del moment de la signatura i té una durada de quatre anys, prorrogables mitjançant addendes escrites. El total de les pròrrogues que es facin no pot superar els quatre anys.

Cinquena. Extinció

Aquest conveni es pot extingir pel compliment de les actuacions que constitueixen el seu objecte o bé per haver incorregut en causa de resolució. Són causes de resolució:

1. El transcurs del termini de vigència del conveni sense que se n'hagi acordat la pròrroga.
2. L'acord unànim de tots els signants.
3. L'incompliment de les obligacions i els compromisos assumits per part d'algun dels signants.

En aquest cas, qualsevol de les parts pot notificar a la part incomplidora un requeriment perquè compleixi en un termini determinat les obligacions o els compromisos que es considerin incomplets. Aquest requeriment s'ha de comunicar al responsable del mecanisme de seguiment, vigilància i control de l'execució del conveni i a les altres parts signatàries.

Si, un cop transcorregut el termini indicat en el requeriment, l'incompliment persisteix, la part que el va emetre ha de notificar a les parts signatàries la concurrència de la causa de resolució i el conveni s'entén resolt. Si el conveni s'extingeix per aquesta causa, les parts que es considerin lesionades poden demanar a la part o parts incomplidores una indemnització per danys i perjudicis.

4. Per decisió judicial declaratòria de la nul·litat del conveni.
5. Per qualsevol causa diferent de les anteriors prevista al conveni o a les lleis.

En tots els casos cal finalitzar les tasques i els compromisos previstos al moment de l'extinció d'aquest conveni.

Sisena. Resolució de conflictes

Els signants hem de solucionar de mutu acord qualsevol dubte o controvèrsia respecte a aquest conveni mitjançant una negociació consensual. En el cas que aquest acord no sigui possible, els signants hem de sotmetre les divergències en relació amb la interpretació o el compliment d'aquest conveni a un altre mitjà de resolució, que cal determinar de mutu acord.

Setena. Propietat intel·lectual

La propietat intel·lectual que derivi dels treballs duts a terme amb motiu d'aquest conveni està subjecta a les disposicions legals aplicables i als instruments específics que sobre aquest aspecte subscriuim les parts. Cal atorgar el reconeixement corresponent a les persones que hagin intervingut en l'execució d'aquests treballs.

Vuitena. Exclusió de relació laboral

Les persones que participin en les activitats que es duguin a terme a l'empara d'aquest conveni mantenen, com a regla general, el seu vincle amb la seva institució d'origen, i per tant no adquireixen cap relació laboral amb la institució amfitriona.

Novena. Protecció de dades

Les parts ens comprometem a guardar la més estricta confidencialitat sobre les informacions, les dades i la documentació a què tinguem accés en virtut d'aquest conveni i dels convenis específics derivats; a no utilitzar-les per a usos diferents dels previstos, i a vetllar pel compliment de la normativa sobre protecció de dades personals. Només podem accedir a les dades personals o cedir-les a tercers quan així es prevegi en aquest conveni o en els convenis específics que es desenvolupin, o quan ho estableixi una llei.

Desena. Publicitat

En aplicació de l'article 8 de la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, aquest document es publica al Portal de Transparència de la URV.

Aquest conveni deroga íntegrament el Conveni específic de mobilitat entre la Universitat Rovira i Virgili i la Universidad de Antioquía, formalitzat el 16 de febrer de 2012. La relació entre ambdues institucions es regeix per les condicions pactades en aquest acord, que entra en vigència a partir de la data de l'última signatura d'aquest acord.

I, en prova de conformitat, signem aquest conveni per duplicat, en català i espanyol, en el lloc i la data indicats més avall.

Tarragona, 24 de gener de 2020
Medellín, 25 de Febrero de 2020

María José Figueras Salvat
La rectora de la
Universitat Rovira i Virgili


John Jairo Arboleda Céspedes
El rector de la
Universidad de Antioquía



**UNIVERSITAT
ROVIRA I VIRGILI**
RECTORAT

Annex

Mobilitat del personal docent i investigador

Àrea	De:	A:	Nombre de PDI/curs acadèmic
PDI	UDEA	URV	2
	URV	UDEA	2

Mobilitat d'estudiants*

Titulació		De:		Núm.	Mesos **
UDEA	URV				
Nivell: grau (pregrado)					
Enginyeria Química	Enginyeria Química	UDEA	URV	1	1*9=9
		URV	UDEA	1	1*9=9
Història	Història	UDEA	URV	1	1*9=9
		URV	UDEA	1	1*9=9
Comptadoria Pública Desenvolupament Territorial Economia	Administració i Direcció d'Empreses	UDEA	URV	1	1*9=9
		URV	UDEA	1	1*9=9
Infermeria	Infermeria	UDEA	URV	1	1*9=9
		URV	UDEA	1	1*9=9
Nivell: postgrau (maestría)					
Enginyeria Química	Enginyeria Química	UDEA	URV	1	1*9=9
		URV	UDEA	1	1*9=9
Administració Economia Finances Comptabilitat Financera i de Gestió Control Organizational Gestió de Ciència, Tecnologia i Innovació Gestió Humana Polítiques Públiques	Direcció d'Empreses	UDEA	URV	1	1*9=9
		URV	UDEA	1	1*9=9
Infermeria Salut Col·lectiva	Recerca en Ciències de la Infermeria	UDEA	URV	1	1*9=9
		URV	UDEA	1	1*9=9
Nivell: Doctorat					
Enginyeria Ambiental	Ciutat, Territori i Planificació Sostenible	UDEA	URV	2	2*12=24
		URV	UDEA	2	2*12=24

* S'hi poden afegir tantes files com calgui.

** (YY=nombre de mesos)*(XX=nombre d'estudiants)= (ZZ=total de mesos)